

MÉMORIAL

DU

Grand-Duché de Luxembourg.



Memorial

DES

Großherzogthums Luxemburg.

Samedi, 24 octobre 1896.

N^o 62.

Samstag, 24. Oktober 1896.

Arrêté grand-ducal du 17 octobre 1896, ordonnant la publication de la Déclaration additionnelle à la convention internationale du 14 octobre 1890, sur le transport de marchandises par chemins de fer.

Nous ADOLPHE, par la grâce de Dieu, Grand-Duc de Luxembourg, Duc de Nassau, etc., etc., etc ;

Vu la déclaration qui a été signée à Berne le 20 septembre 1893 entre les Gouvernements des États signataires de la Convention internationale du 14 octobre 1890, sur le transport de marchandises par chemins de fer, dans le but de déterminer le mode d'accession à cette convention ;

Vu le procès-verbal dressé à Berne le 16 juillet 1895, du dépôt des ratifications de cette Déclaration, ainsi que le procès-verbal complémentaire du 21 septembre 1896 ;

Vu la loi du 11 mai 1892, concernant l'approbation de la Convention du 14 octobre 1890, notamment le § 2 de l'art. 1^{er} qui autorise le Gouvernement à apporter éventuellement et de concert avec les hautes Parties contractantes des modifications à la dite convention ;

Sur le rapport de Notre Ministre d'État, président du Gouvernement, et de Notre Directeur général des travaux publics, et après délibération du Gouvernement en conseil ;

Avons arrêté et arrêtons :

Art. 1^{er}. La déclaration prévue du 20 septembre 1893, additonnelle à la Convention inter-

Großh. Beschluß vom 17. Oktober 1896, wodurch die Veröffentlichung der Zusatzklärung zu dem internationalen Uebereinkommen über den Eisenbahnfrachtverkehr vom 14. Oktober 1890 angeordnet wird.

Wir **Adolph**, von Gottes Gnaden, Großherzog von Luxemburg, Herzog von Nassau, 2c., 2c., 2c. ;

Nach Einsicht der am 20. September 1893 zu Bern zwischen den Vertragsstaaten des Internationalen Uebereinkommens vom 14. Oktober 1890 über den Eisenbahnfrachtverkehr unterschriebenen Erklärung, welche bevedet, das bezüglich des Beitritts zu diesem Uebereinkommen zu beobachtende Verfahren genau zu regeln ;

Nach Einsicht des am 16. Juli 1895 über den Austausch der Bestätigungsurkunden abgefaßten Protokolls, sowie des Ergänzungsprotokolls vom 21. September 1896 ;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 11. Mai 1892, betreffend die Genehmigung des Uebereinkommens vom 14. Oktober 1890, namentlich des Art. 1 § 2 dieses Gesetzes, wodurch die Regierung ermächtigt wird, geeigneten Falles im Einvernehmen mit den vertragsschließenden Theilen Abänderungen an diesem Uebereinkommen vorzunehmen ;

Auf den Bericht Unseres Staatsministers, Präsidenten der Regierung, und Unseres General-Directors der öffentlichen Bauten, und nach Berathung der Regierung im Conseil ;

Haben beschloffen und beschließen :

Art. 1. Die vorewähnte Zusatzklärung vom 20. September 1893 zum internationalen Berner

nationale de Berne du 14 octobre 1890, sur le transport de marchandises par chemins de fer, sera publiée au *Mémorial*.

Art. 2. Notre Ministre d'État, président du Gouvernement, et Notre Directeur général des travaux publics sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Château de Hohenbourg, le 17 octobre 1896.

ADOLPHE.

*Le Ministre d'État, Président
du Gouvernement,*
EYSCHEN.

*Le Directeur général
des travaux publics,*
CH. RISCHARD.

Uebereinkommen vom 14. Oktober 1890 über den Eisenbahnfrachtverkehr soll im „Memorial“ veröffentlicht werden.

Art. 2. Unser Staatsminister, Präsident der Regierung, und Unser General-Director der öffentlichen Bauten sind, ein jeder insofern es ihn betrifft, mit der Ausführung dieses Beschlusses beauftragt.

Schloß Hohenbourg, den 17. Oktober 1896.

ADOLPH.

Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,
E y s c h e n.

Der General-Director
der öffentlichen Arbeiten,
R. R i s c h a r d.

DÉCLARATION ADDITIONNELLE.

Les Gouvernements du Luxembourg, de l'Allemagne, de l'Autriche et de la Hongrie, de la Belgique, de la France, de l'Italie, des Pays-Bas, de la Russie et de la Suisse, ayant jugé opportun de déterminer avec précision la procédure d'accession à la convention signée à Berne, le 14 octobre 1890, les soussignés, dûment autorisés à cet effet par leurs Gouvernements, sont convenus de ce qui suit :

Les États qui n'ont pas pris part à la convention du 14 octobre 1890, sur le transport de marchandises par chemins de fer, peuvent demander à y adhérer.

Ils s'adresseront, à cet effet, au Gouvernement suisse.

Le dit Gouvernement transmettra cette demande à l'office central, pour examen, et il communiquera ensuite ses propositions aux États signataires.

Si l'accord s'établit, le Gouvernement suisse donnera acte à l'État intéressé de l'acceptation de l'accession, qu'il notifiera également aux Gouvernements signataires.

L'adhésion produira ses effets un mois après la date de la notification faite par le Gouvernement suisse. Elle emporte de plein droit acceptation de toutes les clauses de la convention.

La présente déclaration sera ratifiée et l'échange des ratifications aura lieu à Berne, aussitôt que faire se pourra, dans la forme adoptée pour la convention elle-même.

Elle entrera en vigueur à dater du jour de l'échange des ratifications et aura la même durée que la convention.

En foi de quoi, les soussignés ont dressé le présent acte, qu'ils ont revêtu de leurs cachets.

Fait à Berne, le 20 septembre 1893, en neuf exemplaires.

Pour le Luxembourg : (L. S.) J. FRANCK.

Pour l'Allemagne : (L. S.) BUSCH.

Pour l'Autriche et la Hongrie : (L. S.) SEILLER.

Pour la Belgique : (L. S.) J. JOORIS.

Pour la France : (L. S.) EMMANUEL ARAGO.

Pour l'Italie : (L. S.) A. PEIROLERI.

Pour les Pays-Bas : (L. S.) JAN SCHOLTEN.

Pour la Russie : (L. S.) A. HAMBURGER.

Pour la Suisse : (L. S.) LACHENAL.

Avis. — Force armée.

Par arrêté grand-ducal du 24 octobre et., le major Th. *Bourgeois*, commandant de la force armée, a obtenu démission honorable du service militaire, avec faculté de faire valoir ses droits à la retraite, et il lui a été conféré le titre honoraire de lieutenant-colonel.

Par le même arrêté ont été nommés :

Major-commandant de la force armée, le capitaine Th. *Trausch*, chef de la compagnie des gendarmes ;

Capitaine chef de la compagnie des gendarmes, le capitaine hon. H. *Weyrich*, commandant d'arrondissement de la gendarmerie à Diekirch ;

Commandant d'arrondissement de la gendarmerie à Diekirch, le lieutenant en premier P.-F. *Heckmann*, de la compagnie des volontaires.

Luxembourg, le 24 octobre 1896.

*Le Ministre d'État, Président
du Gouvernement,
EYSCHEN.*

Avis. — Justice.

Par arrêté grand-ducal en date de ce jour ont été nommés :

Juge de paix du canton de Luxembourg, M. Ernest *Hamélius*, juge au tribunal d'arrondissement de Diekirch ;

Juge au tribunal d'arrondissement de Diekirch, M. Alphonse *Schlessler*, juge de paix du canton de Diekirch ;

Juge de paix du canton de Diekirch, M. Edouard *Erpelding*, juge de paix du canton de Redange ;

Juge de paix du canton de Grevenmacher, M. Tony *Schaefer*, avocat et attaché à la direction générale de la justice à Luxembourg.

Luxembourg, le 24 octobre 1896.

*Le Ministre d'État, Président
du Gouvernement,
EYSCHEN.*

Bekanntmachung. — Bewaffnete Macht.

Durch Großh. Beschluß vom 24. d. Mts. ist dem Major Th. *Bourgeois*, Kommandanten der bewaffneten Macht, ehrenvolle Entlassung aus dem Militärdienst mit Versetzung in den Ruhestand und Verleihung des Ehrentitels eines Oberstlieutenants bewilligt worden.

Durch den nämlichen Beschluß sind ernannt : zum Major-Kommandanten der bewaffneten Macht, der Hauptmann Th. *Trausch*, Chef der Gendarmen-Compagnie ;

zum Hauptmann Chef der Gendarmen-Compagnie, der Lt. Hauptmann H. *Weyrich*, Bezirks-Kommandant der Gendarmerie in Diekirch ;

zum Bezirks-Kommandanten der Gendarmerie in Diekirch, der Oberlieutenant P. F. *Heckmann* der Freiwilligen-Compagnie.

Luxemburg, den 24. Oktober 1896.

*Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,
Eyschen.*

Bekanntmachung. — Justiz.

Durch Großh. Beschluß vom heutigen Tage sind ernannt worden :

zum Friedensrichter des Kantons Luxemburg, Hr. Ernst *Hamélius*, Richter am Bezirksgericht zu Diekirch ;

zum Richter am Bezirksgericht zu Diekirch, Hr. Alphonse *Schlessler*, Friedensrichter des Kantons Diekirch ;

zum Friedensrichter des Kantons Diekirch, Hr. Edouard *Erpelding*, Friedensrichter des Kantons Redingen ;

zum Friedensrichter des Kantons Grevenmacher, Hr. Tony *Schaefer*, Advokat und Attaché bei der Generaldirektion der Justiz zu Luxemburg.

Luxemburg, den 24. Oktober 1896.

*Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,
Eyschen.*

Avis. — École d'artisans.

Par arrêté grand-ducal du 17 octobre 1896, MM. *Clement*, échevin de la ville de Luxembourg, *Tony Dutreux*, ingénieur civil, *Haal*, curé-doyen, *Henrion*, conseiller de Gouvernement, et *Paul Wurth*, ingénieur et industriel à Luxembourg, ont été nommés membres de la commission de surveillance de l'école d'artisans à Luxembourg.

Luxembourg, le 20 octobre 1896.

*Le Ministre d'État, Président
du Gouvernement,
EYSCHEN.*

Avis. — Bourses d'études.

La bourse d'études *Etienne Mersch* et la bourse *Thomas* sont vacantes à partir du 1^{er} octobre.

Les prétendants à la jouissance de ces bourses sont invités à me faire parvenir leurs demandes, accompagnées des pièces justificatives de leurs droits, pour la fin du présent mois au plus tard.

Luxembourg, le 17 octobre 1896.

*Le Directeur général des finances,
M. MONGENAST.*

Avis. — Association syndicale.

Par arrêté du soussigné en date de ce jour, l'association syndicale pour la construction de chemins d'exploitation à *Urspelt* et *Reuler*, dans la commune de *Clervaux*, a été autorisée.

Cet arrêté ainsi qu'un double de l'acte d'association sont déposés au Gouvernement et au secrétariat communal de *Clervaux*.

Luxembourg, le 17 octobre 1896.

*Le Ministre d'État, Président
du Gouvernement,
EYSCHEN.*

Avis. — Association syndicale.

Par arrêté du soussigné en date de ce jour, l'association syndicale pour l'établissement d'une irrigation à *Surré*, dans la commune de *Boulaide*, a été autorisée.

Bekanntmachung. — Handwerkerschule.

Durch Großh. Beschluß vom 17. Oktober 1896 sind die *H. H. Clement*, Schöffe der Stadt *Luxemburg*, *Tony Dutreux*, Ingenieur, *Haal*, Dechant, *Henrion*, Regierungsrath, und *Paul Würth*, Ingenieur und Industrielle zu *Luxemburg*, zu Mitgliedern der Aufsichtskommission der Handwerkerschule in *Luxemburg* ernannt worden.

Luxemburg, den 20. Oktober 1896.

*Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,
Eyschen.*

Bekanntmachung. — Studienbörjzen.

Die Studienbörjzen *Stephan Mersch* und *Thomas* sind seit dem 1. Oktober et. fällig.

Bewerber um den Genuß dieser Börjzen sind gebeten, mir ihre befalligen Gesuche nebst Belegstücken spätestens am Ende dieses Monats zukommen zu lassen.

Luxemburg, den 17. Oktober 1896.

*Der General-Director der Finanzen,
M. M o n g e n a s t.*

Bekanntmachung. — Syndikatsgenossenschaft.

Durch Beschluß des Unterzeichneten vom heutigen Tage ist die Syndikatsgenossenschaft für Feldwegebau zu *Urspelt* und *Reuler*, Gemeinde *Clersf*, ermächtigt worden.

Dieser Beschluß sowie ein Duplikat des Genossenschaftsakttes sind auf der Regierung und dem Gemeindefekretariate zu *Clersf* hinterlegt.

Luxemburg, den 17. Oktober 1896.

*Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,
Eyschen.*

Bekanntmachung. — Syndikatsgenossenschaft.

Durch Beschluß des Unterzeichneten vom heutigen Tage ist die Syndikatsgenossenschaft für Bewässerungsarbeiten zu *Syr*, Gemeinde *Bauschleiden*, ermächtigt worden.

Cet arrêté ainsi qu'un double de l'acte d'association sont déposés au Gouvernement et au secrétariat communal de Boulaide.

Luxembourg, le 17 octobre 1896.

*Le Ministre d'État, Président
du Gouvernement,
EYSCHEN.*

Dieser Beschluß nebst einem Duplikat des Genossenschaftsaktés sind auf der Regierung und dem Gemeindefretariate zu Bauschleiden hinterlegt.

Luzemburg, den 17. Oktober 1896.

*Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,
E y s c h e n.*

Troisième relevé des permis de chasse délivrés pour l'année de chasse 1896—1897.

N ^o du permis de chasse.	Date de la délivrance.	Nom et prénoms.	Qualité.	Résidence.
546	2 septembre.	Schefchen, Nicolas.	Sans état.	Merl.
565	8 septembre.	Sassel, Thomas.	Cultivateur.	Bavigne.
566	id.	Schmitz, E.-G.-Edouard.	Rentier.	Vianden.
567	id.	Reuter, Jean-Pierre.	Cultivateur.	Eppeldorf.
568	9 septembre.	Hopp, Dominique.	Cabaretier.	Echternach.
569	id.	Raynaud, Furcy.	Directeur de faïencerie.	Luxembourg.
570	id.	Berens, Nicolas.	Cultivateur.	Rumelange.
571	11 septembre.	Sinner, Charles.	Rentier.	Mersch.
572	id.	de la Fontaine, Anatole.	Capitaine-commandant.	Bruxelles.
573	12 septembre.	Heynen, Nicolas, dit François.	Cultivateur.	Niederwampach.
574	14 septembre.	Theisen, Joseph.	id.	Hellange.
575	19 septembre.	Peckels, Jean.	Propriétaire.	Michelbuch.
576	21 septembre.	Mersch, Paul.	Docteur en droit.	Paris.
577	id.	Burger, Nicolas.	Cultivateur.	Nachtmanderscheid
578	id.	Terrens, Michel.	id.	Waldbillig.
579	id.	Brandenbourg, Jean-Pierre.	id.	Kreutzgründchen.
580	23 septembre.	Koch, Eugène.	Marchand de vins.	Schengen.
581	24 septembre.	de Rongé, Robert.	Étudiant.	Bruxelles.
582	id.	du Monceau de Bergendael, Maurice.	id.	id.
583	26 septembre.	Michels, Jean-Pierre.	Négociant.	Esch-sur-Palz.
584	28 septembre.	Simonis, Victor.	Propriétaire.	Knaphoscheid.
585	id.	Bund, Pierre.	Rentier.	Givenich.
586	29 septembre.	Baum, François.	Cultivateur.	Christnach.
587	30 septembre.	Bæsch, Nicolas.	Cabaretier.	Drincklange.
588	id.	Trion, Edouard.	Rentier.	Tilst (Belgique).
589	3 octobre.	Dutreux, Tony.	Ingénieur civil.	Luxembourg.
590	5 octobre.	Erpelding, Antoine.	Industriel.	Steinsel.
591	6 octobre.	Lentz, Michel.	Cultivateur.	Kalbornermühle.
592	7 octobre.	Knepper, Jean.	id.	Fromberg (Rosport).
593	10 octobre.	Huss, Nicolas.	Rentier.	Hersberg.

Avis. — Jury d'examen.

Par arrêté grand-ducal du 17 octobre et., le jury pour l'examen de dentiste a été composé pour l'année 1896—1897 comme suit :

a) membres effectifs : les docteurs en médecine, en chirurgie et en accouchement, MM. *Niedercorn* de Luxembourg, *Fonck* de Luxembourg, *Gläserer* de Diekirch, et *Klein* de Mondorf-les-Bains; et M. *Decker*, dentiste à Luxembourg;

b) membres suppléants : les docteurs en médecine, en chirurgie et en accouchement, MM. *Feltgen* de Mersch, et *Alesch* de Luxembourg; et M. *Weber*, dentiste à Luxembourg.

Luxembourg, le 20 octobre 1896.

Le Directeur général des travaux publics,
Ch. RICHARD.

Avis. — Établissement piscicole de l'État.

Il est porté à la connaissance du public qu'à partir de l'année 1897 il ne sera plus délivré des alevins de truite à des particuliers par l'établissement piscicole de l'État à Ettelbruck que moyennant paiement.

Les prix pro mille d'alevins, les frais de transport non compris, sont fixés de la manière suivante :

a) à 20 fr. pour les truites ordinaires ou saumonées, et à 30 fr. pour les truites arc-en-ciel, servant au peuplement d'étangs dans le Grand-Duché;

b) à 40 fr. pour les truites ordinaires et à 50 fr. pour les truites arc-en-ciel, destinées à des eaux de l'étranger.

Ces prix sont à payer, avant la délivrance des alevins, chez le receveur des domaines à Diekirch.

Les demandes en délivrance d'alevins seront adressées à l'agent chargé de la direction de l'établissement piscicole et devront indiquer les endroits où les truitelles seront élevées.

Luxembourg, le 16 octobre 1896.

Le Directeur général de l'intérieur,
H. KIRPACH.

Bekanntmachung. — Prüfungsjury.

Durch Großh. Beschluß vom 17. d. Mts. ist die Prüfungsjury für Zahnheilkunde für 1896—1897 zusammengesetzt worden wie folgt :

a) Mitglieder : die Doktoren der Medizin, Chirurgie und Geburtshilfe, H. H. Niedercorn zu Luxemburg, Fonck zu Luxemburg, Gläserer zu Diekirch, und Klein zu Bad-Mondorf; und Hr. Decker, Zahnarzt zu Luxemburg;

b) Ergänzungsmitglieder : die Doktoren der Medizin, Chirurgie und Geburtshilfe, H. H. Feltgen zu Mersch und Alesch zu Luxemburg; und Hr. Weber, Zahnarzt zu Luxemburg.

Luxemburg, den 20. Oktober 1896.

Der General-Director der öffentlichen Bauten,
K. Rischard.

Bekanntmachung. — Staatsfischzuchtanstalt.

Es wird zur öffentlichen Kenntniß gebracht, daß vom Jahre 1897 ab die Staatsfischzuchtanstalt zu Ettelbrück Privaten nur mehr gegen Zahlung Forellenbrut verabfolgt.

Die Preise pro Mille (Versandkosten nicht einbeziffen) sind folgendermaßen festgesetzt :

20 Franken für gewöhnliche oder Laichforellen und 30 Franken für Regenbogenforellen, wenn solche zur Bevölkerung von Teichen im Großherzogthum Verwendung finden;

40 Franken für gewöhnliche und 50 Franken für Regenbogenforellen, wenn solche zum Befang von ausländischen Gewässern bestimmt sind.

Diese Preise sind voraus zu Händen des Domänenempfängers in Diekirch zu entrichten.

Die Gesuche um Ueberlassung von Forellenbrut sind, nebst Angabe des Züchtungsortes der jungen Forellen, dem mit der Direktion der Fischzuchtanstalt betrauten Agenten zu übersenden.

Luxemburg, den 16. Oktober 1896.

Der General-Director des Innern,
H. Kirpach.

Relevé des personnes qui ont fait la déclaration prévue pour acquérir la qualité de Luxembourgeois pendant le 3^e trimestre 1896.)*

N ^o .	Noms et prénoms des déclarants.	Profession.	Domicile.	Date de la naissance.	Date des déclarations.
1	Dhur, Gérard.	Cultivateur.	Leithum.	8 déc. 1875.	20 août 1896.
2	Dienhart, J.-P.	Sans état.	Luxembourg.	1 ^{er} août 1875.	20 août 1896.
3	Divo, Jean-Antoine.	Comptable.	Bonnevoie.	22 août 1875.	24 août 1896.
4	Durant, Olympe-Mieh	Ouvrier.	Esch-sur-l'Alz.	4 janvier 1875.	14 juillet 1896.
5	Heinz, François.	Plafonneur.	Weimerskirch.	13 août 1874.	9 août 1896.
6	Helbig, Henri Pierre.	Tailleur d'habits.	Luxembourg.	14 sept. 1875.	16 sept. 1896.]
7	Kahn, Myrtil.	Employé de com-	Medernach.	12 sept. 1875.	30 sept. 1896.
8	Schou, Jean.	Machiniste. [merce.	Esch-sur-l'Alz.	25 juillet 1875.	23 août 1896.
9	Berner, Nic.	Journalier.	Rollingergru nd .	26 juillet 1868.	1 ^{er} août 1896.
10	Gendt, Jean.	Employé de chemin	Esch-sur-l'Alz.	3 déc. 1872.	14 juillet 1896
11	Petin, Autoine.	Poseur. [fer.	Bonnevoie.	8 août 1872.	16 juillet 1896.
12	Schaffner, A.-M.-B.	Sans état.	Echternach.	29 octobre 1873.	9 juillet 1896.
13	Schulte, Nicolas.	Peintre-décorateur.	Luxembourg.	13 octobre 1838.	10 sept. 1896.
14	Cerf, Sylvain.	Marchand de che- vaux.	Mondorf-les- Bains.	27 déc. 1874.	29 mai 1896.

*) Les huit premiers ont fait la déclaration prévue à l'art. 9 du Code civil, les cinq suivants celle prévue à l'art. 10 du même Code, et le dernier celle prévue à l'art. 10 de la Constitution..

Luxembourg, le 12 octobre 1896.

Le Ministre d'État, Président du Gouvernement,
EYSCHEN.

Avis. — Propriété littéraire.

M. Guillaume *Stomps*, éditeur de musique à Luxembourg, a déposé à la division de la justice, en triple exemplaire, les ouvrages ci-après désignés :

Nei Letzeburger Theaterstécker, Klawëer-Partitur mat vollständigem Text :

N^o 5. De Wiérwollef, Komëdëstéck an èngem Akt, fum N. S. Pierret, Muséck fum L. Menager ;

N^o 6. Op Peischtméndeg, Komëdëstéck an èngem Akt, fum N. S. Pierret, Muséck fum G. Kahnt.

La 2^e édition de «Aus der Hémécht», Letzeburger Liddercher fir Gesank mat Klawëerbeglédonk : Band III, enthalend 15 Lidder, Text fum M^{el} Lentz, Muséck fum M^{el} Lentz, Edm. Lentz, G. Kahnt, L. Menager, J. A. Zinnen ;

Bekanntmachung.— Nachdruck.

Hr. Wilhelm *Stomps*, Musikverleger zu Luxemburg, hat in der Regierung, bei der Justizabtheilung, in je drei Exemplaren, folgende Werke hinterlegt :

Nei Letzeburger Theaterstécker, Klawëer-Partitur mat vollständigem Text :

N^o 5. De Wiérwollef, Komëdëstéck an èngem Akt, fum N. S. Pierret, Muséck fum L. Menager ;

N^o 6. Op Peischtméndég, Komëdëstéck an èngem Akt, fum N. S. Pierret, Muséck fum G. Kahnt.

«Aus der Hémécht», Letzeburger Liddercher fir Gesank mat Klawëerbeglédonk :

Band III, enthalend 15 Lidder, Text fum M^{el} Lentz, Muséck fum M^{el} Lentz, Edm. Lentz, G. Kahnt, L. Menager, J. A. Zinnen, II. Auflage ;

Band IV, enthalend 15 Lidder, Text fum M^{el} Lentz, Muséck fum G. Kahnt, M^{el} Lentz, Edm. Lentz, L. Menager, Wilh. Stomps, J. A. Zinnen;

Band V, enthalend 15 Lidder, Text fum M^{el} Lentz, Muséck fum G. Kahnt, M^{el} Lentz, Edm. Lentz, L. Menager, J. A. Zinnen;

Band VI, enthalend 15 Lidder, Text fum M^{el} Lentz, Muséck fum G. Kahnt, M^{el} Lentz, Edm. Lentz, L. Menager, J. A. Zinnen.

Les ouvrages sont sortis de l'imprimerie de C.-G. Ræder à Leipzig.

Ce dépôt a été fait pour la conservation des droits prévus par l'art. 6 de la loi du 25 janvier 1817.

Luxembourg, le 17 octobre 1896.

*Le Ministre d'État, Président
du Gouvernement,
EYSCHEN.*

Arrêté du 16 octobre 1896, concernant l'allocation de subsides pour travaux dans l'intérêt sanitaire et hygiénique.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DES TRAVAUX
PUBLICS;

Vu l'art. 131 du budget des dépenses pour l'exercice de 1896;

Arrête :

Art. 1^{er}. Des subsides, au montant total de fr. 140,000, sont accordés aux communes désignées au relevé qui suit, pour l'exécution des travaux y mentionnés, dans l'intérêt sanitaire et hygiénique.

Art. 2. Les mandats pour l'import de ces subsides ne seront délivrés que sur la production d'une attestation de l'homme de l'art chargé de diriger les travaux et constatant que ces derniers sont achevés ou du moins en voie d'exécution.

Luxembourg, le 16 octobre 1896.

*Le Directeur général des travaux publics,
Ch. RUSCHARD.*

Band IV, enthalend 15 Lidder, Text fum M^{el} Lentz, Muséck fum G. Kahnt, M^{el} Lentz, Edm. Lentz, L. Menager, Wilh. Stomps, J. A. Zinnen, II. Auflage;

Band V, enthalend 15 Lidder, Text fum M^{el} Lentz, Muséck fum G. Kahnt, M^{el} Lentz, Edm. Lentz, L. Menager, J. A. Zinnen, II. Auflage;

Band VI, enthalend 15 Lidder, Text fum M^{el} Lentz, Muséck fum G. Kahnt, M^{el} Lentz, Edm. Lentz, L. Menager, J. A. Zinnen, II. Auflage.

Diese Werke sind gedruckt bei C. G. Ræder in Leipzig.

Die Hinterlegung bezweckt die Wahrung der durch Art. 6 des Gesetzes vom 25. Januar 1817 vorgesehenen Rechte.

Luxemburg, den 17. Oktober 1896.

*Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,
E y s c h e n.*

Beschluß vom 16. October 1896, betreffend die Vertheilung von Subsidien für Arbeiten im Interesse der öffentlichen Hygiene.

Der General-Director der öffentlichen
Arbeiten;

Nach Einsicht des Art. 131 des Ausgaben-Budgets für 1896;

Beschließt :

Art. 1. Folgende Subsidien im Gesamtbetrage von Fr. 140,000, sind den im angefügten Verzeichnisse vermerkten Gemeinden für die Ausführung der daselbst erwähnten Arbeiten, im Interesse der öffentlichen Hygiene, bewilligt.

Art. 2. Die Zahlungsanweisungen werden den Gemeindeverwaltungen erst auf eine von dem mit der Leitung der Arbeiten beauftragten Fachmann ausgestellte Bescheinigung hin, daß die fraglichen Arbeiten vollendet oder wenigstens in Angriff genommen sind, ausgehändigt werden.

Luxemburg, den 16. October 1896.

*Der General-Director der öffentlichen Arbeiten,
R. R i s c h a r d.*

N° d'ordre.	Communes.	Sections.	Désignation des travaux subsidiés.	Montant du subside. fr.
<i>District de Luxembourg.</i>				
1	Bascharage.	Bascharage.	Pavage, puits artésien avec pompe	50
2	id.	Hautcharage.	Canalisation du ruisseau « Schullerbach »	75
3	id.	Bascharage.	Lavoir public.	300
4	id.	Linger.	Revers pavés au chemin vers Petange	75
5	id.	id.	Lavoir public	250
6	id.	Hautcharage.	Mur de clôture du cimetière	100
7	Clémency.	Clémency.	Revers pavés au quartier Schlevenhof	200
8	id.	id.	Pavage de la ruelle entre les maisons Schiltz et Schumacher	100
9	id.	Fingig.	Canalisation aux abords du lavoir (centre du village).	400
10	id.	id.	Reconstruction du mur d'enceinte du cimetière	500
11	Dippach.	Dippach.	Mise en état des latrines près de l'école	230
12	id.	Schouweiler.	Revers pavés au chemin vers Dahlem	100
13	id.	Sprinkange.	Revers pavés et canaux d'assainissement	125
14	id.	Bettange.	Revers pavés et canaux d'assainissement au chemin de Bettange à Lumpach	150
15	Garnich.	Dahlem.	Revers pavés dans l'intérieur du village	150
16	id.	Garnich.	Revers pavés et canaux d'assainissement	300
17	id.	Hivange.	Mur de soutènement à l'intérieur du village	150
18	Hobscheid.	Eischen.	Curage et canalisation du ruisseau Bech	480
19	id.	id.	Revers pavés	225
20	Kehlen.	Kehlen.	id.	100
21	id.	id.	Puits artésiens	100
22	id.	Keispelt.	Mise en état du « Merschbour »	575
23	id.	Meispelt.	Revers pavés	75
24	id.	Nospelt.	Revers pavés et canaux d'assainissement	100
25	id.	id.	Mise en état du Millebour	200
26	id.	Olm.	Revers pavés	150
27	Kœrich.	Gœblange.	Pavage à l'intérieur du village	50
28	id.	Gœtzingen.	id.	50
29	id.	Kœrich.	Canalisation de la ruelle devant la maison Hemmer	100
30	id.	id.	Revers pavés	50
31	Kopstal.	Kopstal.	Lavoir public.	300
32	id.	id.	Revers pavés et pavage à la place de récréation de l'école des garçons	125
33	Mamer.	Cap-Capellen.	Revers pavés	100
34	id.	Holzem.	id.	150
35	id.	Mamer.	Reconstruction partielle du mur du cimetière.	200
36	Septfontaines.	Greisch.	Revers pavés	400
37	id.	Roodt.	id.	225
38	id.	Septfontaines.	id.	600
39	Steinfort.	Bettingen.	Mise en état du mur de l'ancien cimetière.	150
40	id.	id.	Agrandissement des latrines près des écoles	200
41	id.	id.	Revers pavés et canaux d'assainissement	300

42	Steinfort.	Hagen.	Mise en état du mur d'enceinte de l'ancien cimetière	100
43	id.	id.	Agrandissement des latrines près des écoles	150
44	id.	id.	Revers pavés	150
45	id.	Gras.	id.	200
46	id.	Steinfort.	Mise en état des latrines près des écoles	100
47	id.	id.	Mur de soutènement près du lavoir	100
48	Bettembourg.	Abweiler.	Puits artésiens	200
49	id.	Bettembourg.	Revers pavés à l'intérieur du village	150
50	id.	id.	Pavé près de l'église	400
51	Differdange.	Differdange.	Puits artésiens	500
52	id.	id.	Pavage dans la Kreuzgasse	400
53	id.	Niedercorn.	Agrandissement du cimetière	1000
54	id.	Obercorn.	Restauration de la fontaine	500
55	id.	id.	Revers	200
56	Dudelange.	Dudelange.	Canalisation du « Griécht »	500
57	id.	id.	Egout devant l'église	500
58	id.	id.	Cimetière, bâtiment pour l'installation d'une morgue	500
59	id.	id.	Pavage de la ruelle Lorang au Tattenberg	500
60	id.	id.	Restauration de la ruelle derrière la maison Kaiserfeld	500
61	id.	id.	Restauration d'un chemin au quartier italien	200
62	Esch-s.-l'Alzette.	Esch.	Canalisation et égout	1500
63	id.	id.	Extension et entretien du réseau de la conduite d'eau	1000
64	id.	id.	Pavage de diverses rues	500
65	Frisange.	Frisange.	Portes et fenêtres pour le lavoir	100
66	id.	Aspelt.	Revers pavés	200
67	Kayl.	Kayl.	Canal dans la Niedergasse	500
68	id.	Tétange.	Revers pavés dans la rue « im Beist » et près de la nouvelle maison d'école	500
69	Leudelange.	Leudelange.	Revers pavés	250
70	Mondercange.	Bergem.	id.	250
71	id.	id.	Puits artésiens	500
72	id.	Mondercange.	Pavage près du lavoir	250
73	id.	id.	Puits artésiens	250
74	id.	Pontpierre.	Reconstruction du mur du cimetière	200
75	id.	id.	Puits artésiens	200
76	Pétange.	Pétange.	Puits artésiens avec pompe	500
77	id.	id.	Revers pavés	200
78	id.	Rodange.	id.	200
79	Reckange.	Limpach.	id.	200
80	id.	Reckange.	id.	250
81	id.	Rœdgen.	Mur du cimetière	400
82	id.	id.	Revers pavés	500
83	Roeser.	Livange.	Revers à Livange	600
84	id.	Peppange.	Lavoir à Peppange	250
85	id.	Roeser.	Reconstruction du mur du cimetière	125
86	id.	Bivange.	Latrines pour l'école	100
87	Rumelange.	Rumelange.	Cimetière	1000
88	id.	id.	Travaux pour assurer l'écoulement des eaux de la place du marché	500

89	Rumelange.	Rumelange.	Puits artésien au Partengrund	200
90	Sanem.	Belvaux.	Latrines près de la maison d'école	500
91	id.	Ehlerange.	Puits artésiens	500
92	id.	Soleuvre.	Mur du cimetière	500
93	Schifflange.	Schifflange.	Revers le long du mur de l'école	100
94	id.	id.	Revers à l'entrée du village	100
95	Bertrange.	Bertrange.	Rigoles pavées	75
96	id.	id.	Restauration du canal passant par le jardin curial	250
97	Contern.	Medingen.	Lavoir public	200
98	Eich.	Weymerskirch.	Cimetière	200
99	id.	id.	Recherche de nouvelles sources pour la conduite d'eau	250
100	Hamm.	Hamm.	Lavoir public à Schleifmühl (entretien)	100
101	id.	id.	Captation de sources	200
102	id.	Pulfermühl.	Redressement d'un revers pavé au lavoir « Kriegelsbour »	50
103	Hesperange.	Altzingen.	Mur du cimetière	500
104	id.	id.	Revers pavés à l'intérieur	200
105	id.	id.	Nivellement et exhaussement du chemin donnant sur la route de l'Etat	100
106	id.	Fentange.	Revers pavés	75
107	id.	Hesperange.	Revers pavés à l'intérieur du village et près du lavoir public	150
108	id.	Itzig.	Egout « Kléblad »	150
109	id.	id.	Nouvelles latrines près de l'école des filles	100
110	Hollerich.	Hollerich.	Travaux à la conduite d'eau au lieu dit « Feldgen »	700
111	id.	Bonnevoie.	Conduite d'eau à établir à Hollerich et à Bonnevoie	1500
112	id.	id.	Travaux à la fontaine et au lavoir « Kesselbour »	200
113	id.	Merl.	Latrines près de l'école	250
114	Niederanven.	Oberanven.	Revers pavés entre Hostert et Oberanven	150
115	id.	Rameldange.	Lavoir public	125
116	id.	id.	Revers pavés à l'intérieur du village	150
117	id.	Ernster.	id.	100
118	id.	id.	Lavoir public	350
119	id.	Senningen.	Latrines près de l'école	100
120	Rollingergrund.	Rollingergrund.	Revers pavés	375
121	Saudweiler.	Sandweiler.	id.	125
122	Schuttrange.	Schuttrange.	Puits avec pompe près de l'école	75
123	id.	id.	Revers pavés à l'intérieur du village	250
124	id.	Münsbach.	Revers pavés à l'intérieur du village et près de l'école	150
125	id.	Schrassig.	Construction d'un lavoir	200
126	id.	id.	Revers pavés à l'intérieur du village	150
127	id.	Uebersyren.	id.	200
128	Steinsel.	Steinsel.	Revers pavés à Mullendorf et tuyaux pour égouts	125
129	id.	id.	Revers à Mullendorff	50
130	id.	id.	Déplacement du cimetière	125
131	id.	id.	Conduite d'eau	500
132	id.	Heisdorf.	Revers pavés	100
133	id.	Steinsel.	Latrines près de l'école des filles	100
134	id.	id.	Latrines près de l'école des garçons	200

135	Strassen.	Strassen.	Egout à l'intérieur du village	500
136	id.	id.	Drainage autour de l'église et aménagement des latrines de l'école des filles	100
137	Walferdange.	Bereldange.	Redressement du pavage à l'intérieur de Bereldange jusqu'à la route de Luxembourg à Steinsel	250
138	id.	Helmsange.	Canalisation d'une partie du ruisseau à l'intérieur de Helmsange	125
139	id.	id.	Prolongement de la conduite d'eau à Neudorf.	100
140	id.	Walferdange.	Revers à l'intérieur du village	50
141	id.	id.	Aménagement des latrines de l'école	100
142	Weiler-la-Tour.	Hassel.	Pavage près de la maison d'école	50
143	id.	Syren.	Revers et pavage près de la maison d'école	100
144	id.	Weiler.	Pavage près du lavoir public	225
145	id.	id.	Canalisation du ruisseau près du lavoir	500
146	Berg.	Berg.	Gargouille près du lavoir public	75
147	id.	Colmar.	Revers à l'intérieur du village	100
148	id.	id.	Conduite d'eau	500
149	Bissen.	Bissen.	id.	400
150	Bœvange s/A.	Bœvange.	Revers pavés	100
151	id.	id.	Revers pavés à Finsterthal	50
152	id.	Brouch.	Revers pavés	500
153	id.	Buschdorf.	id.	125
154	Fischbach.	Angelsberg.	id.	125
155	id.	Schoos.	id.	100
156	id.	id.	Conduite d'eau	500
157	id.	id.	Réparations aux latrines des écoles	100
158	id.	Fischbach.	Revers pavés	175
159	id.	id.	Mur du cimetière.	275
160	Heffingen.	Heffingen.	Lavoir public dit « Heffingerbour ».	400
161	id.	id.	Revers pavés à l'intérieur du village	400
162	id.	Reuland.	Reconstruction du mur du cimetière	225
163	Larochette.	Larochette.	Construction de deux égouts	600
164	id.	id.	Curage de l'Eruz blanche	400
165	id.	id.	Pavage à l'intérieur de Larochette	550
166	id.	id.	Mur du cimetière.	500
167	id.	Ernzen.	Egout avec revers pavés près de la maison d'école	225
168	Lintgen.	Lintgen.	Revers pavés autour des fontaines publiques et à l'intérieur du village	250
169	id.	id.	Chemin pavé de la « Wiebelsstrasse » à la grande route	200
170	id.	Gosseldange.	Pavage autour de la chapelle	200
171	Lorentzweiler.	Blascheid.	Lavoir public	400
172	id.	Bofferdange.	Revers pavés « Wonnenschmühle »	50
173	id.	id.	Couverture du lavoir public.	100
174	id.	Hunsdorf.	Revers à l'intérieur du village	75
175	id.	id.	Conduite d'eau	700
176	id.	Lorentzweiler.	Couverture du lavoir public.	600
177	id.	id.	Achèvement des caves dans la maison d'école	75
178	id.	id.	Mur autour du cimetière	100
179	Mersch.	Beringen.	Restauration du lavoir	200

180	Mersch.	Mœsdorf.	Assainissement des environs des écoles et de l'église . .	350
181	id.	Mersch.	Réparations aux urinoirs de l'école et conduite avec pompe près de l'école	250
182	id.	Pettingen.	Assainissement de l'école et de la maison de l'institutrice (revers)	300
185	id.	Reckingen.	Revers pavés et dalot	300
184	id.	Rollingen.	Conduite d'eau avec pompe près de l'école	175
185	id.	id.	Revers pavés et dalot	100
186	id.	Schœnfels.	Revers pavés et assainissement des abords de l'école. . .	350
187	id.	Reckingen.	Réparations aux latrines d'école	100
188	id.	Pettingen.	Nouvelles latrines pour l'école	100
189	id.	id.	Réparations aux latrines du logement d'instituteur . . .	100
190	Nommern.	Cruchten.	Pavage près de l'école	100
191	id.	id.	Revers pavés	200
192	id.	Nommern.	Pavage devant l'école	100
195	id.	id.	Revers pavés	100
194	id.	Oberglabach.	id.	100
195	id.	Schrobdweiler.	Dalot pavé, assainissement, pavage près de l'école . . .	400
196	Tuntingen.	Hollenfels.	Revers pavés à l'intérieur du village	600
197	id.	Tuntingen.	Revers pavés à l'intérieur du village et près du lavoir public	100
198	id.	Bour.	Revers pavés	200

District de Diekirch.

199	Asselborn.	Asselborn.	Revers pavés, bassin en pierre pour le lavoir public . .	125
200	id.	Biwisch.	Grosses réparations au bassin du lavoir public	75
201	id.	Boxhorn.	Latrines près de la maison d'école des filles	225
202	id.	Rumlinge.	Réparations au lavoir public	300
203	id.	Sassel.	Revers pavés à l'intérieur du village	100
204	id.	Stockem.	Reconstruction d'un mur du lavoir	100
205	id.	id.	Réparations aux lieux d'aisances de l'école	50
206	id.	id.	Revers pavés à l'intérieur du village	50
207	Basbellain.	Basbellain.	Mur du cimetière	200
208	id.	id.	Revers pavés	100
209	id.	Hautbellain.	id.	100
210	id.	Huldange.	Réparations au mur du cimetière	200
211	id.	id.	Revers pavés	100
212	id.	Wilwerdange.	Creusement d'un puits à l'entrée du village (côté est) . .	150
213	id.	Troisvierges.	Agrandissement du cimetière	750
214	id.	id.	Achèvement de la conduite d'eau	600
215	Bœvange.	Vincrange.	Lavoir public.	100
216	id.	Doennange.	id.	100
217	id.	Deiffelt.	id.	100
218	id.	Hamiville.	Mur autour du nouveau cimetière	300
219	id.	Lullange.	Seconde conduite d'eau	500
220	id.	Troine.	Latrines près de l'école	200
221	id.	Troine-Baraques.	Creusement d'un puits	100
222	id.	Bœvange.	Mur autour du cimetière	500

225	Clervaux.	Clervaux.	Mise en état de la conduite d'eau	500
224	id.	Eselborn.	Rigoles pavées a Eselborn	100
225	id.	Reuler.	Mise en état de la conduite d'eau, nouvelle pompe	200
226	id.	Weicherdange.	Mise en état de l'ancien réservoir d'eau	250
227	id.	id.	Rigoles pavées	100
228	Consthum.	Consthum.	Fontaine publique, conduite d'eau, restauration de deux puits	500
229	id.	Holzthum.	Revers pavés près de la chapelle et à l'intérieur du village	150
230	Hachiville.	Hachiville.	Revers pavés à l'intérieur du village	225
231	Heinerscheid.	Fischbach.	Conduite d'eau	500
232	id.	Grundhausen.	Revers pavés	150
233	id.	Heinerscheid.	Conduite d'eau avec réservoir	500
234	id.	Hupperdange.	Mise en état du mur du cimetière	200
235	id.	Kalborn.	Revers pavés	150
236	id.	Lieler.	Achèvement du mur du cimetière	300
237	id.	id.	Revers pavés	150
238	Hosingen.	Hosingen.	Puits auprès de l'école de ménage	400
239	id.	id.	Drainage auprès du lavoir public	450
240	id.	Bockoltz.	Conduite d'eau	500
241	id.	Walhausen.	Fontaine publique sur la route de Walhausen.	200
242	id.	Untereisenbach.	Conduite d'eau	250
243	id.	Rodershausen.	Mur de clôture du cimetière	500
244	id.	Bockoltz.	Nouveau cimetière	500
245	Munshausen.	Drauffelt.	Creusement d'un puits	250
246	id.	Marnach.	Revers pavés	200
247	id.	Munshausen.	id.	200
248	id.	id.	Achèvement de la conduite d'eau	500
249	id.	Roder.	Creusement de puits.	250
250	id.	Siebenaler.	id.	550
251	Weiswampach.	Weiswampach.	Mise en état du lavoir public	150
252	id.	Beiler.	Agrandissement du cimetière	250
253	id.	Leithum.	Mise en état du lavoir public	75
254	id.	Holler.	Revers pavés à l'intérieur du village	100
255	id.	Binsfeld.	Lavoir public.	500
256	Bastendorf.	Bastendorf.	Revers pavés à l'intérieur du village	200
257	id.	Brandenbourg.	Parachèvement de la conduite d'eau	200
258	id.	Landscheid.	Mise en état de la fontaine publique	150
259	id.	Tandel.	Assainissement de la maison vicariale	100
260	id.	id.	Assainissement de la maison d'école	100
261	id.	id.	Puits artésien à la sortie du village vers Fohren.	250
262	Bettendorf.	Bettendorf.	Revers pavés «in der Grube»	150
263	id.	id.	Puits artésien «in der Grube»	250
264	id.	Gilsdorf.	Conduite d'eau	750
265	id.	Mæstroff.	id.	500
266	Bourscheid.	Bourscheid.	Conduite d'eau. Construction de trois bassins.	200
267	id.	Kehmen.	Conduite d'eau. Construction d'un bassin	200
268	id.	Schliadernander-	Conduite d'eau. Construction de deux bassins.	600
269	id.	Welscheid. [scheid.	Nouveau puits artésien et aménagement d'un ancien puits	400
270	id.	Lipperscheid.	Conduite d'eau	400

271	Bourscheid.	Welscheid.	Défoncement du cimetière	150
272	Diekirch.	Diekirch.	Canal d'assainissement « im Brouch »	500
273	id.	id.	Recherches d'eau	800
274	id.	id.	Pompe sur le puits derrière la maison des religieuses et de l'école des filles	200
275	Ermsdorf.	Eppeldorf.	Conduite d'eau	1000
276	id.	Stegen.	Pompe sur un puits communal	50
277	id.	Ermsdorf.	Revers pavés près de l'école	100
278	id.	Keivelbach.	Etablissement d'un puits	250
279	Erpeldange.	Erpeldange.	Revers pavés le long du chemin dit « Behrengasse »	300
280	Ettelbruck.	Ettelbruck.	Egout dans la Bogengasse	750
281	id.	Warkeu.	Revers pavés et changement des cassis en dalots	200
282	Feulen.	Niederfeulen.	Revers pavés :	500
283	id.	Oberfeulen.	id.	500
284	id.	id.	Réfection à neuf d'un dalot près du presbytère	200
285	Hoscheid.	Hoscheid.	Déplacement du cimetière	250
286	id.	Dickt.	Reconstruction du mur du cimetière de Dickt.	100
287	id.	Hoscheid.	Puits à creuser lieu dit « Bockenbergr »	100
288	Medernach.	Medernach.	Revers pavés près de la maison de l'école et de l'église	125
289	id.	id.	Conduite d'eau	800
290	Merzig.	Merzig.	Puits artésien à Niedermertzig près de la maison Weis	250
291	id.	id.	Citerne et fosse d'aisance près de la maison curiale d'Obermertzig	160
292	Reisdorf.	Bigelbach.	Conduite d'eau	600
293	id.	Hoesdorf.	Revers pavés et égouts	200
294	id.	Reisdorf.	Mise en état de la cour de l'école	100
295	Schieren.	Schieren.	Pavage au « Kieselbach »	175
296	Arsdorf.	Commune.	Mur du cimetière	200
297	id.	Arsdorf.	Lavoir public	100
298	id.	id.	Revers pavés	200
299	id.	Bilsdorf.	Conduite d'eau	500
300	Beckerich.	Beckerich.	Grandes réparations au mur du cimetière.	300
301	id.	Elvange-Hovelange.	Revers pavés	150
302	id.	Huttange.	Conduite d'eau	500
303	id.	Levelange.	Revers pavés	100
304	id.	Noerdange.	Drainage du cimetière	500
305	id.	id.	Revers pavés	150
306	id.	Oberpallen.	Lavoir public	200
307	id.	id.	Revers pavés	100
308	id.	Schweich.	id.	100
309	Bettborn.	Platen.	Deux puits artésiens à Platen	500
310	id.	id.	Revers pavés	200
311	id.	Pratz.	id.	150
312	id.	Reimberg.	Réservoir d'eau potable au lieu dit « Hæselgracht »	75
313	Bigonville.	Bigonville.	Revers pavés au « Käsmarkt »	200
314	Ell.	Ell.	Revers pavés à Ell	500
315	id.	id.	Couverture partielle du mur du cimetière avec des dalles de Gilsdorf	225
316	id.	Niedercolpach.	Assainissement de la maison d'école	150

517	Ell.	Colpach.	Assainissement du cimetière	100
518	id.	Obercolpach.	Lavoir public et revers pavés	500
519	id.	Petit-Nobressart.	Revers pavés	100
520	id.	Roodt.	Lieux d'aisance pour l'école et assainissement de la place devant l'école	250
521	id.	id.	Revers pavés à l'intérieur du village	100
522	Folschette.	Eschette.	Revers pavés	50
523	id.	Hostert.	Mise en état du lavoir public	125
524	id.	Folschette.	Mise en état des deux lavoirs publics	200
525	id.	Rambrouch.	Egout près du presbytère ; pavage de la cour de récréation de l'école	500
526	id.	id.	Réparations au mur d'enceinte du cimetière	500
527	id.	Schwiedelbrouch.	Mise en état du lavoir public	50
528	Grosbous.	Grosbous.	Nouveau cimetière	600
529	Perlé.	Perlé.	Fontaine publique près du local de la gendarmerie	500
530	id.	id.	Assainissement du bâtiment de l'école des garçons et de la gendarmerie	225
531	id.	Holtz.	Lavoir public	175
532	id.	Haut-Martelange.	Revers pavés	100
533	id.	Wolwelage.	Puits	75
534	id.	Rombach.	Lavoir public	50
535	Redange.	Ospern.	id.	450
536	id.	id.	Latrines pour les écoles	200
537	id.	Reichlange.	Revers pavés	100
538	id.	Niederpallen.	Revers pavés et autres travaux d'assainissement	500
539	id.	Redange.	Réservoir avec urinoir près des bâtiments des écoles et de la justice de paix	250
540	id.	Nagem.	Revers pavés	100
541	id.	Lanven.	Abreuvoir et pompe	250
542	id.	Redange.	Approvisionnement de la glacière cantonale	150
543	Sæul.	Ehner.	Revers pavés	50
544	id.	Calmus.	id.	100
545	id.	Kapweiler.	id.	125
546	id.	Sæul.	Conduite d'eau	400
547	id.	Schwebach.	Revers pavés	150
548	Useldange.	Everlange.	id.	100
549	id.	id.	Aménagement des abords de l'école	150
550	id.	Rupweiler.	Revers pavés	75
551	id.	id.	Puits artésien	125
552	id.	Schandel.	Restauration des latrines près de l'école	375
553	id.	id.	Revers pavés le long des propriétés Hoffmann et Baudrut	225
554	id.	Useldange.	Déplacement des latrines près de l'école	150
555	Vichten.	Michelbuch.	Puits artésien près de l'école	250
556	id.	Vichten.	Puits artésien à Mittelvichten	250
557	Wahl.	Grèvels.	Réparations aux latrines de l'école	50
558	id.	id.	Pompes sur deux puits artésiens	150
559	id.	Heispelt.	Revers pavés	75
560	id.	Kuborn.	id.	100
561	id.	Brattert.	Abreuvoir et lavoir public	500
562	id.	Wahl.	Conduite d'eau	750

363	Wahl.	Buschrodt.	Conduite d'eau	150
364	id.	Rindschleiden.	Abreuvoir.	50
365	Altscheid.	Altscheid.	Conduite d'eau dans la partie basse du village	275
366	id.	Kautenbach.	Mur d'enceinte du cimetière	300
367	id.	id.	Achèvement de la conduite d'eau	450
368	id.	Merckoltz.	Conduite d'eau	500
369	Boulaide.	Baschleiden.	Recherches d'eau.	175
370	id.	id.	Revers pavés	200
371	id.	Boulaide.	Achèvement de la conduite d'eau	300
372	id.	Surré.	Agrandissement du cimetière et mur de clôture	500
373	id.	id.	Conduite d'eau	500
374	Esch-sur-Sûre.	Esch.	Latrines près de l'école	225
375	Eschweiler.	Etpeldange.	Réservoir pour les latrines de l'école	150
376	id.	Eschweiler.	Revers pavés	275
377	id.	id.	Conduite d'eau	900
378	id.	Knaphoscheid.	id.	150
379	id.	Selscheid.	Cimetière	300
380	id.	Kleinboscheid.	Conduite d'eau	500
381	Gœsdorf.	Bockoltz.	Revers pavés le long de la propriété Frères	100
382	id.	id.	Conduite d'eau	900
383	id.	Dahl.	Lavoir public	300
384	id.	Nocher.	Grand ré-ervoir d'eau	300
385	id.	id.	Latrines pour les écoles.	200
386	id.	Buderscheid.	Conduite d'eau	500
387	Harlange.	Harlange.	id.	500
388	id.	Tarchamps.	id.	1000
389	Heiderscheid.	Eschdorf.	Réparations des latrines d'école.	100
390	id.	Heiderscheid.	Conduite d'eau	500
391	id.	Merscheid.	Revers pavés près de l'école	150
392	id.	id.	Latrines pour l'école.	200
393	id.	Tadler.	Conduite d'eau	500
394	Mecher.	Bavigne.	Mur d'enceinte du cimetière	500
395	id.	id.	Conduite d'eau	500
396	id.	Kaundorf.	id.	200
397	id.	id.	Réparations aux latrines d'école	100
398	id.	Mecher.	Lavoir public.	225
399	id.	Nothum.	Conduite d'eau	400
400	id.	id.	Latrines pour l'école.	75
401	id.	Dunckrodt.	Reconstruction du mur du cimetière	150
402	Neunhausen.	Iusenborn.	Cimetière.	500
403	id.	Bonnal.	Fontaine publique	175
404	id.	Neunhausen.	Revers pavés le long de la propriété Pletschette	100
405	id.	Lultzhausen.	Gargouille au chemin de Lultzhausen à Esch-sur-Sûre	100
406	id.	id.	Bassin pour alimenter une conduite d'eau.	300
407	Oberwampach.	Derenbach.	Mur du cimetière.	575
408	id.	Allerbörn.	Reconstruction du mur du cimetière	300
409	id.	Brachtenbach.	id.	500
410	id.	id.	Déplacement des latrines de l'école	150

411	Oberwampach.	Derenbach.	Conduite d'eau à Derenbach-route	500
412	id.	Niederwampach.	Conduite d'eau	500
413	id.	Oberwampach.	Réservoir d'eau pour les maisons isolées vers Derenbach	200
414	id.	id.	Citerne près de la maison d'école	150
415	id.	id.	Pompe pour le presbytère. Pavage près du presbytère .	200
416	Wiltz.	Wiltz.	Abattoir	400.
417	id.	id.	Conduite d'eau	1000
418	Wilwerwiltz.	Lellingen.	Revers pavés	250
419	id.	Pintsch.	id.	200
420	id.	Wilwerwiltz.	Prolongement de la conduite d'eau	350
421	id.	Euscherange.	Revers pavés à l'entrée du village du côté de Wilwerwiltz	150
422	Winseler.	Berlé.	Pavage près de la fontaine publique	200
423	id.	id.	Latrines près de l'école	75
424	id.	Doncols.	Fontaine publique et abreuvoir	500
425	id.	id.	Assainissement de l'église	200
426	id.	Grümmelscheid.	Latrines près de l'école	150
427	id.	Nœrtrange.	Fontaine et lavoir	400.
428	id.	id.	Latrines près de l'école et pavage autour de cette dernière	500
429	id.	Winseler.	Revers pavés	150.
430	id.	Sonlez.	Mur du cimetière	225.
431	Fouhren.	Bettel.	Revers pavés près de la maison Ries	200
432	id.	Longsdorf.	Revers pavés	150.
433	id.	id.	Réparations à la fontaine de Marxberg	100.
434	id.	Fouhren.	Déplacement du cimetière	500
435	id.	Walsdorf.	Réparations à la conduite d'eau	150.
436	Putscheid.	Gralligen.	Mise en état du lavoir public et de la fontaine	150
437	id.	Merscheid.	Construction d'un mur autour du cimetière	500.
438	id.	Nachtmanderscheid.	Fontaine publique	200
439	id.	Weiler.	Mur autour du cimetière	500
440	id.	id.	Conduite d'eau	500
441	id.	Bivels.	Puits public	150.
442	id.	Putscheid.	Fontaine publique	100.

District de Grevenmacher.

445	Beaufort.	Beaufort.	Egout d'évacuation des eaux pluviales	600.
444	id.	id.	Revers pavés autour de l'église	50
445	id.	id.	Revers pavés à l'intérieur de Beaufort	50.
446	id.	Dillingen.	Aménagement de la conduite d'eau et du lavoir public .	750.
447	Bech.	Altrier.	Puits artésien à Altrier. Etudes.	75
448	id.	Hemsthal.	Prolongement de l'égout près de la maison Kirchen . .	150
449	id.	id.	Revers pavés près de l'école	75.
450	id.	Bech.	Translation du lavoir de Grassenberg à Bech	100
451	id.	Rippig.	Conduite d'eau	1200.
452	Berdorf.	Berdorf.	Aménagement de la conduite d'eau et du lavoir de Kal- kesbach	100.
453	id.	id.	Pavage des deux cours de récréation près des écoles et autour des puits artésiens	125.
454	id.	id.	Construction d'un puits artésien à Birkelt et d'un autre à Heisbach	175.

453	Berdorf.	Berdorf.	Aménagement de l'ancien cimetière	75
456	Consdorf.	Consdorf.	Réparation du mur du cimetière	100
457	id.	id.	Pavage de la cour de récréation des filles	100
458	id.	Colbette.	Assainissement de la maison de père	150
459	id.	Breidweiler.	Revers pavés entre les maisons Fisch et Molitor	75
460	id.	Scheidgen.	Pavage autour du lavoir public de Juckenfeld, et appropriation du chemin d'accès	50
461	Echternach.	Echternach.	Construction d'un abattoir	1000
462	id.	id.	Régularisation du Kapellenbach	500
463	Mompach.	Born.	Pavage devant la maison d'école	50
464	id.	Herborn.	Pavage de la cour de récréation de la maison d'école	100
465	id.	Mersdorf.	id.	150
466	id.	id.	Prolongement de la conduite d'eau de Bursdorf jusqu'aux maisons Grosch et Wilwerding	200
467	id.	Mompach.	Dalot près des maisons communales	175
468	Rosport.	Dickweiler.	Pavage autour des latrines	150
469	id.	Girst.	Aménagement de la fontaine publique	100
470	id.	Oswiler.	Pavage de la cour du presbytère	200
471	id.	Rosport.	Assainissement d'un quartier au bas-village	200
472	id.	Steinheim.	Construction de nouvelles latrines	500
473	Waldbillig.	Christnach.	Pavage de la cour de récréation de l'école	75
474	id.	id.	Lavoir public dit « Redgesbour »	125
475	id.	Haller.	Egout au lieu dit « Heinrich »	750
476	Betzdorf.	Betzdorf.	Latrines	150
477	id.	Roodt.	Glacière	125
478	Biwer.	Biwer.	Conduite d'eau à Breinert ; études	75
479	id.	Bronch.	Revers pavés	75
480	id.	Wecker.	Reconstruction du mur du cimetière	400
481	id.	Biwer.	Conduite d'eau à Wecker-gare	500
482	Flaxweiler.	Beyren.	Reconstruction de latrines près de l'école	125
483	id.	Flaxweiler.	Reconstruction du lavoir	75
484	id.	Gostingen.	Latrines	500
485	id.	id.	Lavoir public avec conduite d'eau	750
486	id.	Niederdonven.	Achèvement du puits artésien	100
487	id.	id.	Revers pavés près de la maison Delles	100
488	id.	id.	Réservoir d'eau près du presbytère	125
489	id.	Oberdonven.	Réparation du mur du cimetière	100
490	Gevenmacher.	Grevenmacher.	Pavage du « Städt »	600
491	id.	id.	Aménagement des latrines près des écoles des garçons (primaires et supérieures)	250
492	id.	id.	Pompe et égout dans la petite cour de l'école des filles	550
493	id.	id.	Pavage des deux cours près de la maison d'école des filles	600
494	id.	id.	Pavage de la cour du presbytère	500
495	Jungnster.	Altlinster.	Revers pavés	100
496	id.	Bourglinster.	id.	100
497	id.	Godbrange.	Aménagement et couverture du lavoir public	700
498	id.	Imbringen.	Pavage du chemin donnant accès aux latrines de l'école	75
499	id.	Junglinster.	Drainage du cimetière	500
500	id.	id.	Aménagement des latrines près de l'école des garçons	100

501	Junglinster.	Junglinster.	Prolongement de la canalisation et revers pavés près de la maison Buchholz	300
502	id.	Grainlinster.	Puits artésien (achèvement).	250
503	Manternach.	Berbourg.	Nouvelles latrines	100
504	id.	Lellig.	id	400
505	id.	id.	Canalisation entre la maison Brosius et la laiterie.	250
506	id.	Manternach.	Prolongement de la conduite d'eau.	200
507	id.	Mouschecker.	Pavage de la cour de récréation de la maison d'école	100
508	Mertert.	Mertert.	Assainissement de la nouvelle église	500
509	id.	id.	Revers pavés entre la nouvelle et l'ancienne église	125
510	id.	Wasserbillig.	Construction de nouvelles latrines	700
511	Rodenbourg.	Eschweiler.	Mise en état du lavoir public	100
512	id.	id.	Mise en état des murs des deux cimetières	225
515	id.	Gonderange.	Travaux d'assainissement à l'intérieur du village	100
514	id.	Rodenbourg.	Prolongement de la conduite d'eau jusqu'au presbytère	575
515	Wormeldange.	Ahn.	Pavage au cimetière	200
516	id.	Ehnen.	Revers pavés « im Schank »	200
517	id.	Machthum.	Pavage du chemin donnant accès au cimetière	150
518	id.	id.	Mise en état de la pompe près de la maison Modert	75
519	id.	Wormeldange.	Aménagement du cul-de-sac, « Beim Heuskinsstall »	250
520	id.	Haut-Wormeldange.	Revers pavés vers Ehnen	250
521	Bous.	Bous.	Pavage autour du lavoir public	75
522	id.	Rolling-Assel.	Couverture du lavoir public	250
523	Burmerange.	Burmerange.	Revers pavés autour de l'église	150
524	id.	id.	Revers pavés	150
525	id.	Elvange.	id.	150
526	id.	Emerange.	id.	150
527	id.	Elvange.	Pavage au cimetière	150
528	Dalheim.	Dalheim.	Reconstruction du mur du cimetière	175
529	id.	id.	Construction d'un réservoir près de l'église	150
530	id.	Filsdorf.	Pavage autour de l'église	250
531	id.	Welfrange.	Revers pavés	100
532	Lenningen.	Canach.	Pavage devant la maison d'école des garçons	100
533	id.	id.	Revers pavés à l'intérieur du village	100
534	id.	Lenningen.	Revers pavés à l'intérieur du village, « im Neudörfchen »	30
535	Mondorf-les-bains.	Altwies.	Reconstruction du mur du cimetière	50
536	id.	Ellange.	Nouvelles latrines	350
537	id.	Mondorf.	Drainage à l'intérieur du village	100
538	id.	id.	Pompe au presbytère	200
539	Remerschen.	Remerschen.	Assainissement de la place devant la maison vicariale, donnant accès à l'église	200
540	id.	Schengen.	Pavage à l'intérieur du village	200
541	id.	Wintrange.	id.	200
542	id.	Schengen.	Mur du cimetière.	150
543	Remich.	Remich.	Réparations du mur d'enceinte du cimetière	300
544	id.	id.	Revers pavés au cimetière	100
545	id.	id.	Réparations aux lavoirs et fontaines	300
546	id.	id.	Réparations aux latrines de l'école	150
547	Stadbredimus.	Stadbredimus.	Nouveau cimetière	1000

548	Waldbredimus.	Trintange.	Revers pavés autour de l'église.	100
549	id.	id.	Revers pavés à Ersange	100
550	id.	Waldbredimus.	Réfection de l'escalier du cimetière	150
551	id.	id.	Travaux d'assainissement du presbytère	200
552	id.	id.	Pavage devant la maison d'école	150
553	Wellenstein.	Bech-Kleinmacher.	Revers pavés	100
554	id.	Schwebsingen.	id.	100
555	id.	Wellenstein.	id.	100

Avis. — Commission des pensions.

Par arrêté grand-ducal du 17 octobre courant, M. Jules Fischer, député à Luxembourg, a été nommé membre suppléant de la commission des pensions, à partir de la même date.

Luxembourg, le 25 octobre 1896.

Le Directeur général des finances,
M. MONGENAST.

Avis. — Association syndicale.

Par arrêté du soussigné en date du 22 octobre ct., l'association syndicale pour la construction d'un chemin d'exploitation au lieu dit « In der Feltz » à Schengen, dans la commune de Remerschen, a été autorisée.

Cet arrêté ainsi qu'un double de l'acte d'association sont déposés au Gouvernement et au secrétariat communal de Remerschen.

Luxembourg, le 22 octobre 1896.

Le Ministre d'État, Président
du Gouvernement,
EYSCHEN.

Bekanntmachung. — Pensions-Commission.

Durch Großh. Beschluß vom 17. Oktober ct. ist Hr. Julius Fischer, Abgeordneter in Luxemburg, vom selben Tage ab zum stellvertretenden Mitglied der Pensions-Commission ernannt worden.

Luxemburg, den 25. Oktober 1896.

Der General-Director der Finanzen,
M. M o n g e n a s t.

Bekanntmachung. — Syndikatsgenossenschaft.

Durch Beschluß des Unterzeichneten vom 22. Iff. Mts. ist die Syndikatsgenossenschaft für Bau eines Feldweges zu Schengen, Gemeinde Remerschen, im Ort genannt „in der Feltz“, ermächtigt worden.

Dieser Beschluß, sowie ein Duplikat des Genossenschaftsaktes, sind auf der Regierung und dem Gemeindefekretariate zu Remerschen hinterlegt.

Luxemburg, den 22. Oktober 1896.

Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,
E y s c h e n.

Caisse d'épargne. — Opérations effectuées du 1^{er} au 15 octobre 1896.

Versements par 562 déposants, dont 113 nouveaux	fr.	77,617 46
Versements antérieurs et intérêts capitalisés	»	11,484,815 75
Total des versements.	fr.	11,562,433 21
Remboursements à 214 déposants, dont 69 pour solde	fr.	59,277 54
Remboursements depuis le 1 ^{er} janvier, année cte., intérêts compris	1,380,369 58	
Total des remboursements	fr.	1,439,647 12
Solde au 15 octobre 1896	fr.	10,122,786 09

Chemins de fer Guillaume-Luxembourg. — Recettes des lignes du Grand-Duché : 170 kilom.)*

RECETTES.	Voyageurs.	Marchandises.	Recettes diverses.	Recettes totales.
Du 1 ^{er} au 31 août	fr. 172,500 00	fr. 815,000 00	fr. 95,000 00	fr. 1,082,500 00
Du 1 ^{er} janvier au 31 juillet... } 1896	790,000 00	5,552,500 00	581,250 00	6,903,750 00
Du 1 ^{er} janvier au 31 août ... } 1896	962,500 00	fr. 6,547,500 00	fr. 676,250 00	fr. 7,986,250 00
... } 1895	930,000 00	5,982,500 00	515,750 00	7,456,250 00
Différence en faveur de ... } 1896	52,500 00	565,000 00	152,500 00	830,000 00
... } 1895	.....	.....	.....	.....
Produit kilométrique correspondant à } 1896 fr. 70,466 91.				
... } 1895 fr. 63,790 44.				

*) Les produits des embranchements de Bettembourg-Dudelage et du bassin de Rumelange, ainsi que ceux des lignes d'Esch-Redange et de Trois-Vierges-St.-Vith, pour les sections de ces lignes qui sont situées dans le Grand-Duché, ne sont pas compris dans les recettes.

Chemins de fer Prince-Henri. — Recettes des lignes. (1^{er} et 2^e réseau.)

Longueur en exploitation : 167 kilomètres.

RECETTES.	Voyageurs.	Marchandises.	Recettes diverses.	Recettes totales.
Du 1 ^{er} au 31 août	fr. 39,858 75	fr. 252,174 48	fr. 2,638 79	fr. 294,662 00
Du 1 ^{er} janvier au 31 juillet...*) } 1896	218,914 49	1,658,608 57	15,538 62	1,893,111 68
Du 1 ^{er} janvier au 31 août ... } 1896	fr. 258,775 22	fr. 1,910,785 05	fr. 18,217 41	fr. 2,187,775 68
... } 1895	236,535 25	2,257,491 88	8,115 17	2,501,990 50
Différence en faveur de.. } 1896	22,239 97	.....	10,102 24	.....
... } 1895	.....	346,708 83	.....	314,216 62
Produit kilométrique correspondant à } 1896 fr. 19,650 65, soit par jour-kilomètre fr. 53,69.				
... } 1895 » 22,505 82, » » fr. 61,65.				

*) Recettes arrêtées au 31 mai.

Chemins de fer secondaires. — Lignes de Luxembourg-Mondorf-Remich et de Cruchten-Larochette.

Longueur en exploitation : 41 kilomètres.

RECETTES.	Voyageurs.	Marchandises.	Recettes diverses.	Recettes totales.
Du 1 ^{er} au 31 août	fr. 14,670 15	fr. 5,716 50	fr. 381 50	fr. 20,767 95
Du 1 ^{er} janvier au 31 juillet... } 1896	62,986 80	55,063 23	2,619 90	100,671 95
Du 1 ^{er} janvier au 31 août ... } 1896	fr. 77,656 95	fr. 40,781 75	fr. 3,001 20	fr. 121,439 90
... } 1895	71,881 35	40,555 95	2,788 05	115,155 35
Différence en faveur de.... } 1896	fr. 5,795 60	fr. 225 80	fr. 263 15	fr. 6,284 55
... } 1895	.....	.....	.....	.....
Produit kilométrique correspondant à } 1896 fr. 4,442 92.				
... } 1895 fr. 4,213 00.				

Marktpreise. — 1. Hälfte des Monats Juli 1896.

Bezeichnung der Lebensmittel u. dgl.	Maße oder Gewicht.	Mittelpreise der verkauften Lebensmittel auf den Märkten von								
		Dyrem- burg.	Die- kirch.	Wilz.	Eitel- brück.	Echter- nach.	Kemich	Mersch.	Greven- macher.	Eich- a. d. A.
Weizen	Hectoliter	15 50	13 75	17 50	15 00	14 45	14 75	"	"	"
Mischelfrucht . .	—	13 00	12 50	12 25	12 00	12 80	13 75	"	"	"
Roggen	—	10 00	11 00	11 25	10 00	"	"	"	"	"
Gerste	—	12 00	"	"	"	"	"	"	"	"
Spelz	—	"	"	"	"	"	"	"	"	"
Heideforn	—	"	"	10 00	"	"	"	"	"	"
Hafer	—	9 00	8 00	7 55	8 00	"	9 25	"	"	"
Erbsen	—	13 00	"	"	"	"	13 00	"	"	"
Bohnen	—	11 00	"	"	"	"	"	"	"	"
Linzen	—	20 00	"	"	"	"	"	"	"	"
Kartoffeln	—	3 50	4 00	2 25	3 50	"	6 00	"	5 00	4 00
Weizen-Mehl . . .	Kilogr.	0 55	0 40	0 32	0 40	0 38	0 30	"	0 40	0 50
Mischel-Mehl . . .	—	0 45	0 32	0 28	0 35	0 36	0 28	"	0 34	0 40
Roggen-Mehl . . .	—	0 35	"	0 24	0 30	"	"	"	"	0 35
Geschälte Gerste .	—	0 70	"	"	"	"	"	"	"	"
Butter	—	2 20	1 90	1 60	1 80	1 75	2 20	2 10	2 00	2 10
Eier	Duzend.	0 90	0 80	0 70	0 75	0 80	0 80	0 60	0 85	0 90
Heu	500 Kilo.	26 00	"	"	25 00	"	"	"	"	"
Stroh	—	26 00	"	"	16 00	"	"	"	"	"
Buchenholz	Stere.	13 00	"	"	12 50	"	10 00	"	"	"
Eichenholz	—	10 00	"	"	6 50	"	8 50	"	"	"
Weichholz	—	"	"	"	"	"	"	"	"	"
Dachsenfleisch . . .	Kilogr.	1 80	1 70	1 60	1 75	"	"	1 40	"	1 75
Ruh- od. Rindfleisch	—	1 60	1 60	1 40	1 60	1 30	1 50	1 40	1 40	1 65
Kalb- und Schweinefleisch	—	1 40	1 50	1 40	1 50	1 30	1 50	1 30	1 35	1 45
Lammfleisch	—	1 80	1 50	2 00	1 90	1 80	1 80	1 50	1 60	1 75
Schweinefleisch . .	—	1 60	1 60	1 50	1 60	1 20	1 60	"	"	1 60
id. geräuchert.	—	2 00	"	"	2 00	"	"	"	"	2 00

Marktpreise. — 2. Hälfte des Monats Juli 1896.

Bezeichnung der Lebensmittel u. dgl.	Maße oder Gewicht.	Mittelpreise der verkauften Lebensmittel auf den Märkten von								
		Luxemburg.	Diekirch.	Wiltz.	Ettelbrück.	Echternach.	Remich.	Meresch.	Grevenmacher.	Esch a. d. A.
Weizen.	Hectoliter	16 00	15 50	17 25	15 00	15 50	14 75	"	"	"
Mischelfrucht . . .	—	13 00	12 25	11 50	13 00	13 50	13 75	"	"	"
Roggen.	—	10 00	11 00	"	10 00	"	"	"	"	"
Gerste	—	12 00	"	"	"	"	"	"	"	"
Spelz	—	"	"	"	"	"	"	"	"	"
Heidekorn	—	"	"	10 00	"	"	"	"	"	"
Hafer	—	8 50	8 00	7 50	8 00	"	9 25	"	"	"
Erbsen	—	13 00	"	"	"	"	13 00	"	"	"
Bohnen	—	11 00	"	"	"	"	"	"	"	"
Linsen	—	20 00	"	"	"	"	"	"	"	"
Kartoffeln	—	6 00	4 00	2 50	3 75	"	6 00	"	5 00	5 50
Weizen-Mehl	Kilogr.	0 35	0 40	0 35	0 40	0 40	0 35	"	0 40	0 50
Mischel-Mehl	—	0 45	0 32	0 30	0 32	0 38	0 30	"	0 34	0 45
Roggen-Mehl	—	0 35	"	0 28	0 28	"	"	"	"	0 35
Geschälte Gerste	--	0 70	"	"	"	"	"	"	"	"
Butter	--	1 90	2 00	1 70	1 70	"	2 20	2 60	2 00	1 95
Eier	Duzend.	0 85	0 75	0 75	0 75	"	0 80	0 65	0 85	1 90
Heu	500 Kilo	26 00	"	"	25 00	"	"	"	"	"
Stroh	—	26 00	"	"	16 00	"	"	"	"	"
Buchenholz	Stere.	13 00	"	"	12 50	"	10 00	"	"	"
Eichenholz	—	10 00	"	"	6 50	"	8 50	"	"	"
Weichholz	—	"	"	"	"	"	"	"	"	"
Ochsenfleisch	Kilogr.	1 80	1 70	1 65	1 70	"	"	1 40	"	1 75
Rind- od. Kalbfleisch	—	1 60	1 60	1 50	1 50	1 20	1 50	1 40	1 40	1 60
Kalbfleisch	—	1 40	1 50	1 50	1 50	1 20	1 50	1 30	1 40	1 45
Lammfleisch	—	1 90	1 50	2 00	1 90	1 90	1 80	1 50	1 60	1 85
Schweinefleisch	—	1 60	1 60	1 50	1 55	1 20	1 60	"	"	1 60
do. geräuchert	—	2 00	"	"	2 00	"	"	"	"	2 00

Lu. L. Im. d. C. V. Bück, L. Bück, Such.